

京劇叢書



西南軍區政治部京劇院主編

紅娘子

作者 石 天

西南人民出版社出版

PDG

凡改編或上演本劇者，務須
事先徵得本叢書編者同意。

紅娘子序

京劇院石夫同志所作劇本紅娘子，是根據郭沫若先生在甲申三百年祭中的若干提示而寫作的。藉紅娘子李信結合的一段歷史插曲，說明比較有頭腦的知識分子在革命運動中只有一邊倒——倒向人民方面，才是正確的出路。一切「中間」思想，改良主義，都會碰得焦頭爛額，甚至給地主階級的罪惡統治幫忙。作者創造了李信這末一個典型的知識分子，他幼承家學，腦子裏充滿着忠君愛國的思想，對於當時統治集團的腐朽貪污，懷着不滿，對於在殘酷壓迫下的人民，懷着同情。但由於他的「正統」觀念，他的對地主統治集團的幻想，就是說由於他的階級立場限制了他，他和農民及其他勞動人民思想感情上還有很大的距離，因之到了階級鬥爭的尖銳關頭，他不能毅然決然的背叛自己的階級，投向人民方面。甚至在被紅娘子「強委身焉」以後，還不能決心留在農民的隊伍裏。直到反動集團對他直接加以迫害，這才恍然大悟，下了參加農民革命運動的最

後決心。

這說明「中間」路線、改良主義對人民事業的危害，也說明了這些思想有它堅固的階級基礎，要克服它是很困難的，但又說明必須最後戰勝這些思想，才能決心加入人民的行列。而只要能做到這一點，則非勞動階級出身的知識分子是有出路的，人民是需要他們的，他們的才能在人民隊伍裏是有發展前途的。

另一方面，劇本也說明了：對於反動派，除了堅決的「打」，堅決的消滅它，再沒別的辦法。

這些，對於現在的人們，是有很現實的教育意義的。革命隊伍中出身於剝削階級的知識分子，應該兢兢業業地改造自己的思想，為人民服務，而今天，我們有了馬列主義——毛澤東思想作指導，我們比李信幸運多了。

紅娘子在延安、西安、成都、重慶的數百場演出中，收到了很好的效果，證明它是成功的。尤其在西安，最盛時曾有七家京劇及地方劇院同時上演，有的連演四五十

場，場場滿座，使幾家劇院改善了經濟狀況，使舊劇院爭演劇本，戲曲界風氣爲之一新，給戲劇改革工作準備了順利的條件。

它的成功的基礎何在呢？我以爲是在於它的創作方法搞對頭了。紅娘子的創作方法，有下面幾點是值得談一談的：

第一、主題比較單純，它只企圖解決一個知識分子走向革命的正確道路問題，而不涉及其他。因此在故事發展上能始終掌握住中心。一切情節穿插都爲了說明或渲染這一主題思想，因而很統一，沒有節外生枝之感。

第二、它的目的在於恢復歷史人物的真面目，吸取歷史事件的經驗教訓來教育現在的人。它就用不着讓古人說現代人的話，用不着硬與現代人作影射比擬。因而它的人物都還適合身份，看起來比較自然。

第三、它不拒絕在京劇裏使用新的手法，（如李信募捐一場）但絕不無目的地「突破」京劇的已成規律，它有唱有做，有念有打，看起來像個京戲，而不是話劇加唱。

第四、它在技術上想了一些辦法，使主題思想在活潑愉快的生活趣味中得到發揮，

向觀衆演講的成份不算多（有一些），因此它雖然長了一些，但還能使觀衆願意接受它。甚至可以看上十次八次。

上面的一些特點，在現在，搞劇改的人們大概都承認是對的了。但在石天同志寫出劇本的一九四五年，在西北軍區京劇院演出紅娘子的一九四八年，却還有很多人不明白，因此劇本演出後就有很多人提出異議，爭論得頗爲熱鬧。

x

x

x

有人說紅娘子愛上李信，是失掉階級立場，因此這個戲思想上就有錯誤，根本要不得。有人說紅娘子沒有革命領袖的風度。有人說紅娘子不懂策略。這些同志忘記了戲裏寫的是明朝末年的事，紅娘子是一個賣藝出身的人，那時還沒有現代無產階級，她自然也不可能無產階級的思想。說到階級立場，我覺得她是有的，那就是當時農民及城市貧民要求活下去的立場，她爲了這個才費盡心力來爭取那個有謀略，『疎財仗義』，在羣衆中有威信有號召力的李信。說到革命領袖，是的，她是一個領袖，但那是被官府土豪劣紳逼上梁山的幾百個或千數個老百姓的領袖，她自己也是普通老百姓的一員，她之成

爲領袖，不過比別人武藝高一點或心計多一點而已。對她作過高的要求是沒有必要的。

還有人說紅娘子在戲中有過多的彩旦（原意應該是花旦）動作，甚至紅娘子準備結婚時照鏡子也都有損她的領袖風度。這些說法無異於說藝術可以不要生活，其實紅娘子在戲中並沒有什麼特殊的花旦動作，作者不過把她寫得像一個女人而已，她是一個女人，雖然是一個在封建社會裏比較特殊的女人，她還應該有女人應有的美點和弱點。如此而已。

總而言之，這些意見的來源不外對歷史劇應有的要求沒有明確的觀念，今天舊事重提，主要的意思是想說明搞戲劇改革要研究舊劇的規律，要有歷史觀點，要看得長遠一些，急於求成，魯莽從事是會把事情弄壞的。

x

x

x

劇本自然並非十全十美，如台詞中也還有不合劇中人身份的，人物也還有沒有什麼個性的，劇本還不夠洗練，這些缺點雖然不足影響它的成功，但說明它還有修改的餘地。演出中間還宜再作適當的修改，使之更臻完善。

x
京劇院在紅娘子的排演中，創造了一些新的辦法，總結了導演新歷史劇的若干經驗，演員在表演方法上也有若干新的收穫。這些經驗和收穫，給以後排演新歷史劇打下了一個基礎。現在和劇本一道印出，供排演此劇的團體參考。

蔡國銘

一九五一年四月八日，於重慶。

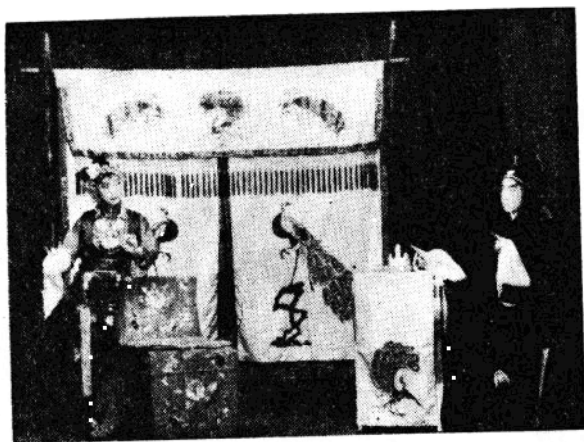


王 忠： 血書在此，姑娘拿去看來。

紅娘子： 待我唸來：



王 福： 看你這個打扮，那兒像個落難的，分明
是個奸細，你招傢伙吧！



李 信： 有道是：『道不同不相爲謀。』你我走的
乃是兩條道路。

紅娘子： 噢！你也知道是兩條道嗎？



王 仁：三頭對面，還怕官司打輸了嗎？

王 忠：噢！這就叫『騎虎難下』呀！？

登場人物表

(以登場先後爲序)

差乙	差甲	梁俊	王仁	書僮	師爺	院子	宋縣令(宋廉)
.....							
丑	丑	老生	武丑(不勾臉)	丑	方巾丑	末	淨

王福	李勇	官將	李信	四龍套	紅娘子(梁秀英)	禁卒	王忠
.....							
開口跳	武生	武淨	文武小生		刀馬花旦	丑	生

孫兒	王姥姥	王老漢	二車夫	李母	王管家	富丁	富丙(趙大)	富乙	富甲(季某)	報子	范天保	四婁兵
.....												
娃娃生	老旦	老生		老旦	末	丑	丑	二花面	老生		架子花	

二馬快	四下手	犯人若干	二守卒	二守城兵	衆百姓	四牢子手	四差役	報子	四大旗	差役二人	羣衆甲乙丙丁	狗腿(二狗子)	張孝
.....													
捧打花面										丑			武生

第一場 提親設計

登場人物： 宋縣令 院子 師爺 書僮

（宋縣令上吟引子，以下簡稱宋。）

宋 身居縣令，爲亂民，晝夜不寧。（小坐，吟定場詩：）

荒亂之年民造反，

晝夜思慮心不安，

但願大明江山穩；

子子孫孫坐高官。

（白）本縣宋廉，蒙聖恩，得任河南杞縣縣令。今當崇禎在位，到處荒旱，亂民四起，可恨反賊李自成，甚是猖獗，此處大韶山邊，亦有賊人范天保爲患，所幸那賊勢力不大，故而尙不敢到縣城騷擾。是我昨日過街巡查，見一賣藝女子，長

的十分美貌，我有意納爲小星，不免請出師爺商議。

（院子暗上，站一傍。）

宋 來！

院 有——

宋 有請師爺（院子出門介，向上揚門呼之。）

院 有請師爺。（從下揚門下）

（師爺內應、小鐺上，略對：以下簡稱師）

師 胸中巧計多端，

專討大人喜歡。

（進門作揖介。）參見太爺！

宋 罷了，師爺請坐。

師 謝坐。（傍坐）呵，太爺將舉職喚出，有何吩咐？

宋 上司昨日來諭，可曾寫好回文？

師 回文寫好，只等太爺過目。

（從懷中掏出回文，呈文與宋、宋接文介）

宋 待我唸來：『謹呈 楊閣部：傾奉手諭，卑職自當謹慎從命，惟卑職幸沐皇恩，嚴正理民，反賊李自成雖是猖獗，尙未波及縣境，此地政順民安，謹此上達。』到還可以。

（遞文與師爺。）

宋 呵！師爺，是我昨日過街巡查，見一賣藝女子，長的十分美貌，我有意納她爲妾，不知師爺意下如何？

師 想太爺乃堂堂縣令，上與皇家辦事，下與百姓分憂，日夜操勞，甚是勤苦，莫說是納上一妾，就是嬌妾成羣，一呼百諾，亦不爲過份哪，哈哈……

宋 倘若他不從呢？

師 哎！想那賣藝女子，原爲下賤之人，太爺若肯償識於她，豈不是她等的造化，萬一他等不識抬舉，卑職到有一計在此呵！